

RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/ Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/ Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/ Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

December 7, 2025 Second Sunday of Advent Segundo Domingo do Advento

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator/Administrador Paroquial
The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas
Sacramental Staff/ Staff Sacramental
Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence /
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30
p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at
9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30
p.m. are live streamed and recorded on
Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

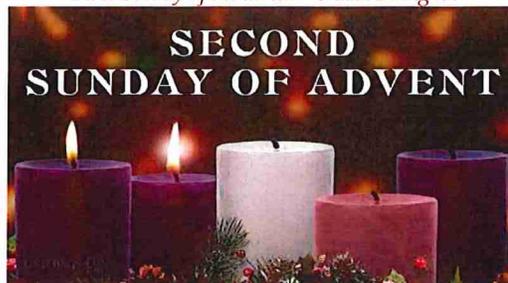
Religious Activities/ Atividades Religiosas

Confessions, before or after Mass, whenever possible,
or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível,
ou por marcação

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



Five Wounds Portuguese National Church

PRAYER: THE FOUNDATION FOR LIVING THE ADVENT SEASON

In this Advent season that we began last Sunday, the strong call to prayer comes at a very fitting time. Through prayer, we prepare our spiritual lives to welcome Jesus, who comes to save us. However, to truly grow on the path of prayer, **we need community life, personal prayer, and spiritual direction.**

Wherever Christianity takes root, community life naturally appears, because it is among our brothers and sisters that the Risen Lord reveals Himself. Spiritual direction, offered by someone with experience of God, is also very helpful. The Holy Spirit gives certain believers gifts of wisdom, faith, and discernment for the good of all, especially for prayer (CCC 2690). As St. John of the Cross advises, anyone who wishes to grow in holiness should carefully consider whose guidance they follow; as the teacher is, so will the disciple be; as the father is, so will the child be (Living Flame of Love, 2nd redaction, stanza 3, statement 30).

“The earth is the Lord’s and all that is in it” (Ps 24). Certainly, we can pray anywhere. But in Jesus’ conversation with the Samaritan woman, when she asked which was the right place to worship—Mount Gerizim or the mountain of Zion in Jerusalem—He taught that God is spirit, and His worshipers must worship Him in spirit and in truth (Jn 4:24). Still, some places are clearly more fitting for prayer. The church is the proper place for the parish community’s liturgical prayer, and it is also a privileged place for adoring Christ’s real presence in the Blessed Sacrament.

For personal prayer, a small prayer corner with Scripture and sacred images can be very helpful. In a Christian family, such a little oratory supports prayer together. Monastic communities are also wonderful places for those who wish to take part in the Liturgy of the Hours and have quiet space for deeper personal prayer. Pilgrimages and processions remind us that our life on earth is a journey toward Heaven, a walk toward God.

Even if not all Christians are called to be monks and live entirely for prayer, all of us need to pray, so that we can savor life from within and live it in the Lord’s presence.

A Christian who wants to grow in faith needs to set aside time in life—and in each day—for prayer. In the morning, before leaving home for work, we should do the very first thing we were created to do: praise Jesus, our Lord. And at night, when we return home, we should pray again. Before meals, we should give thanks to the Lord for the food He provides. Throughout the day, we can and should offer our work to the Lord, call on Him in difficulties and temptations, and before going to bed, thank Him for the day, ask forgiveness for our sins, and ask the Lord to grant peaceful rest.

The Rosary is a deeply Catholic tradition—a contemplative prayer on the mysteries of Jesus’ life.

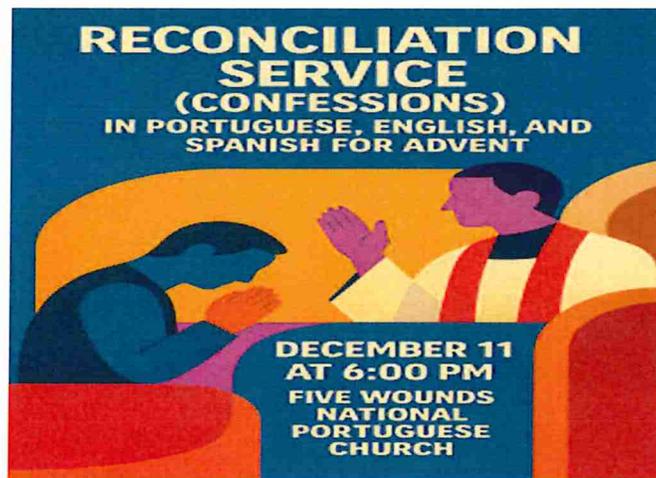
But the most sublime prayer of all is the one Jesus Himself taught His disciples to celebrate as the memorial of His Death and Resurrection: the Eucharist, which we celebrate every Sunday and on holy days of obligation. As the martyrs of Bithynia declared during their trial in the distant third century: we Christians cannot live without celebrating Sunday, without offering the new worship of the Eucharist.

Let us pray, continually asking Jesus: “Come, come Lord Jesus.”

Parish Announcements

- Our office is open Monday through Friday from 9 a.m. to 2 p.m. and closed on weekends

- December 8th is the Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary, and it is a Holy Day of Obligation. We will have bilingual masses at 9am and at 7pm. Please invite your family and friends
- We are very happy to share that our Parish is partnering with Toys for Tots this Christmas season. For the next two weeks, we will be collecting new, unwrapped toys for children of all ages. If you feel called to give, please bring your toy donations to the front of the altar at any Mass. Your generosity will help bring joy, hope, and the spirit of Christ to children in need this Christmas. Thank you and God bless you for your kindness.



2nd Collection: St. Isabel’s Kitchen

2ª Coleta: Cozinha de Santa Isabel

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	Weekly	Year to date
	\$5,700	\$99,900
Collection / <i>Colecta</i>	\$7,792	\$87,006
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$2,092	-\$12,894
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$382	
Sunday 9am	\$966	
Sunday 10:30am	\$1,017	
Sunday 5:30pm	\$211	
Received by mail	\$385	
Online giving	\$4,304	
Thanksgiving	\$527	
Music ministry	\$779	

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

A ORAÇÃO: FUNDAMENTO DA VIVÊNCIA DO TEMPO DO ADVENTO

Neste tempo do Advento que iniciamos no passado domingo, muito oportuno vem o apelo forte à oração. Na oração preparamos a nossa vida espiritual para acolhermos Jesus que vem para nos salvar. Contudo, para se progredir retamente no caminho da oração, são necessárias a **vida comunitária, a oração pessoal e a direção espiritual.**

Onde o cristianismo surge, aparece sempre a vida em comunidade, pois é no meio dos irmãos que o Senhor Ressuscitado Se manifesta. E a direção espiritual, feita com uma pessoa que tenha experiência de Deus, também é muito útil. O Espírito Santo concede a certos fiéis dons de sabedoria, de fé e de discernimento, em vista deste bem comum que é a oração (CIC n. 2690). Segundo o conselho de S. João da Cruz, quem quer progredir na perfeição deve ver bem em que mãos se põe porque, qual o mestre, tal será o discípulo, e tal pai, tal filho (Chama viva de amor, 2ª redação, estrofe 3, declaração 30).

Do Senhor é a terra e tudo o que nela existe (Sl 24). Certamente em qualquer lugar podemos fazer oração. Mas segundo o ensinamento de Jesus à samaritana, que lhe perguntava qual era o lugar correto para se adorar a Deus, se o monte Garizim dos samaritanos ou a montanha de Sião em Jerusalém, Deus é espírito e os Seus adoradores devem adorá-l'O em espírito e em verdade (Jo 4, 24). No entanto, é evidente que há lugares mais apropriados para fazermos oração: a igreja é o lugar próprio da oração litúrgica para a comunidade paroquial e também o lugar privilegiado para a adoração da presença real de Cristo no Santíssimo Sacramento.

Para a oração pessoal, pode servir um pequeno oratório com a Sagrada Escritura e imagens. Numa família cristã, este género de pequeno oratório favorece a oração em comum. As comunidades monásticas também são ótimas para quem quer participar da Liturgia das Horas e ter espaço solitário para uma oração pessoal mais intensa. As peregrinações e as procissões evocam a nossa marcha na terra para o Céu, lembram-nos que a nossa vida é uma caminhada para Deus.

Ainda que nem todos os cristãos possam ser monges e viverem inteiramente para a oração, todos nós precisamos de orar, para podermos saborear a vida por dentro, e vivê-la na presença do Senhor.

Um cristão que deseja crescer na vida cristã precisa de criar e estruturar um tempo da sua vida, e cada um dos seus dias, com a oração. De manhã, antes de sair de casa para trabalhar, deve realizar a primeira coisa para a qual foi criado: deve louvar o Jesus, o seu Senhor. E à noite, quando regressa a casa, também deve rezar. E deverá também, ao iniciar as refeições, agradecer ao Senhor os alimentos de que dispõe para se alimentar. Durante o dia, pode e deve oferecer ao Senhor os seus trabalhos, invocá-l'O nas dificuldades e nas tentações e, antes de se deitar, deve agradecer o dia que terminou, pedir perdão dos seus pecados e pedir ao Senhor que lhe conceda um repouso tranquilo.

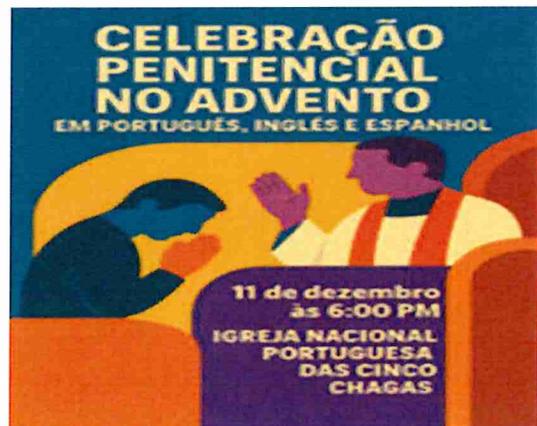
É tradição bem católica a oração do terço do Rosário, oração contemplativa dos mistérios da vida de Jesus.

Mas a oração mais sublime é aquela que o próprio Jesus ensinou aos Seus discípulos para a fazerem como memorial da Sua Morte e Ressurreição: é a Eucaristia que celebramos todos os domingos e festas de obrigação. Como afirmaram os mártires de Bitínia, ao serem julgados no longínquo século III, nós os cristãos não podemos viver sem celebrar o domingo, sem realizarmos o culto novo da Eucaristia.

Rezemos, pedindo continuamente a Jesus: “vem, vem Senhor Jesus”.

Anúncios Paroquiais

- O nosso escritório abre de segunda a sexta-feira, das 9h às 2h, fechado aos fins de semana
- O dia 8 de dezembro é a Solenidade da Imaculada Conceição da Bem-Aventurada Virgem Maria, e é um Dia Santo de Obrigação. Teremos missas bilingues às 9h e às 19h. Por favor, convide a sua família e amigos
- A reconciliação do Advento terá lugar na quinta-feira, 11 de dezembro, às 18h. Estarão presentes clérigos de língua inglesa, portuguesa e espanhola.
- Estamos muito felizes por partilhar que a nossa Paróquia está a colaborar com a Toys for Tots nesta época natalícia. Nas próximas duas semanas, vamos recolher brinquedos novos e desembrulhados para crianças de todas as idades. Se sentires o chamado para doar, por favor traz as tuas doações de brinquedos para a frente do altar em qualquer Missa. A sua generosidade ajudará a trazer alegria, esperança e o espírito de Cristo às crianças necessitadas neste Natal. Obrigado e que Deus vos abençoe pela vossa bondade.



Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhores de:

Recovery of Francisco Soares, Fatima Francisco, Antonio Silveira, Fatima Rosa, and for those suffering in silence (e aqueles que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:

Eduino Garcia, Sandra Carranza, Julian Arabe Borja, Maria Cecilia Gracioso, Luiz Guzman and Maria Medeiros

For prayer requests, please contact the Parish Office.

Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes
Los Gatos
408-354-7740
FD940

San Jose

408-998-2226
FD557

Dignity[®]

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

Realty World Golden Hills

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel

A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
RESTAURANT

Authentic Mexican
Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



Daniel Picanco, Manager

2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148

Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848

aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174

bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com